

斯里兰卡学生习得汉语能愿动词的偏误分析
**Error Analysis on the Acquisition of Chinese Modal Verbs by
Sri Lankan Students**

妮玛丽 Nimali Priyangika, S.¹

世界上所有的语言当中汉语是最难学的语言之一。对外国人来说除了声调，拼音，汉字以外汉语语法也很难学。语法当中能愿动词就是汉语里很复杂的一个语法点。本论文的目的在于考察斯里兰卡学生学习汉语能愿动词时经常出现的偏误，以及出现偏误的原因，最后提出学习策略和针对的教学建议。本论文分析“会，能，要，想，可能，愿意，应该，可以，该，得”这十个常用的能愿动词的偏误。本论文采用课堂观察，问卷调查和教师访谈方法作为主体的研究方法。调查对象是斯里兰卡凯拉尼亚大学汉语系中高级水平的学生。

本论文的结构主要有五个部分，第一个部分是绪论。第二个部分解释关于汉语和僧伽罗语里的能愿动词的来源，特点，分类，用法，相同点和不同点。第三个部分分析斯里兰卡学生在学习汉语能愿动词时候出现的偏误。通过问卷调查的结果，找出了斯里兰卡学生常常出现的主要五种偏误类型：替代偏误，词序偏误，遗漏偏误，混用偏误，否定句中偏误和其他的偏误。第四个部分，解释斯里兰卡学生学习汉语能愿动词偏误的原因。偏误的原因分析了几个大原因：母语的负迁移，目的语的负迁移，教师引起的偏误，教材造成的偏误，教学策略和学习环境的影响。第五个部分，提出斯里兰卡学生习得汉语能愿动词的学习策略和教学建议。在教学过程中教师有很重要的任务。上课前应该要好好地准备上课的内容，要了解学习者的年龄，目的语水平，

母语背景等方面。其次要确定合适的教学方法。第六个部分是对全论文的结语。

关键词：斯里兰卡学生 僧伽罗语 能愿动词 偏误分析

¹ *Department of Sinhala & Modern Languages, Buddhist and Pali University of Sri Lanka.*
斯里兰卡佛学与巴利文语言大学僧加洛与现当代语言系
nimmi410@gmail.com